

CURRÍCULUM VITAE

Laura Vidal Sanz
Calle Nuria, 64, 3ºB
28034 Madrid
tels. 91 734 17 52/ 647 618 274
lauravidal@atfcomunicacion.com

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2008- Traductora y editora *free lance*.
2006-2008 Editora ejecutiva en la editorial Aguilar
2002-2006 Responsable de las colecciones de ensayo en editorial Turner
2000-2002 Grupo Santillana, proyectos especiales. Coordinación y edición de los coleccionables de *El País: Apúntate a las nuevas tecnologías, Cien años de Disney y El capitán Alariste y la España del Siglo de Oro*
1998-2000 Profesora de inglés en la Escuela Oficial de Idiomas de la Comunidad de Madrid
1994-1998 Directora de Actos Públicos en la Residencia de Estudiantes de Madrid
1993-1994 Jefa de Prensa de la editorial Alfaguara
1992-1993 Editora de lengua española en la editorial Heinemann de Madrid
1990-1992 Editora de viajes y turismo en la editorial El País-Aguilar de Madrid

TRADUCCIONES

Los Maple, de John Updike. Barcelona: Alba, 2020
El trabajo en la era de los datos, VV. AA. Madrid: Fundación BBVA, 2019
Snap, de Belinda Bauer. Madrid: Alianza de Novelas, 2019
Ciudad de mujeres, de Elizabeth Gilbert. Madrid: Suma, 2019
Lucien Hervé. España blanca y España negra, de Iñaki Bergera (ensayo de Marco Iuliano). Madrid: Turner, 2019.
Agudas. Mujeres que hicieron de la opinión un arte, de Michelle Dean. Madrid: Turner (en prensa)
La niña de ninguna parte, de Christian White. Madrid: Alianza, 2019
La persuasión femenina, de Meg Wolitzer. Barcelona: Alba, 2019
Una década trascendental. ¿Hacia una nueva ilustración?, VV. AA. Madrid: Fundación BBVA, 2018
Prohibido hablar de sexo, de Daniel Handler. Madrid: Suma, 2018
El juego de la memoria, de Felicia Yap. Madrid: Maeva, 2018
Causas naturales, de Barbara Ehrenreich. Madrid: Turner, 2018
Antes de que llegaras, de Lisa Wingate. Suma: Madrid, 2018
Beatriz González: 1965-2017. Catálogo de exposición del CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, y KW Institute for Contemporary Art, Berlín
Los Buenos, de Hannah Kent. Barcelona, Alba: 2017
Leonora Carrington, una vida surrealista, de Joanna Moorhead. Madrid: Turner, 2017
Nunca es demasiado tarde para ser un artista, de Julia Cameron. Madrid: Aguilar, 2017

Belgravia, de Julian Fellowes, Madrid: Suma, 2017
El próximo paso: la vida exponencial, VV. AA, Madrid: Fundación BBVA, 2017
El camino de las luciérnagas, de Kristin Hannah, Madrid: Suma, 2017
El señor de las muñecas y otros cuentos de terror, de Joyce Carol Oates, Alba: Barcelona, 2017
Cartas a un amor perdido, de Iona Grey. Madrid: Suma, 2017
Libera tu magia, de Elizabeth Gilbert. Madrid: Aguilar, 2016
El ruiseñor, de Kristin Hannah. Madrid: Suma, 2016
Vida y muerte de Sophie Stark, de Anna North. Alba: Barcelona, 2016.
Todo lo que nunca te dije, de Celest Ng. Barcelona: Alba, 2016
Sobre Grace, de Anthony Doerr. Suma: Madrid, 2016
Teoría del duende (cat. exp.) Texto de Colm Tóibín. Granada: Centro Federico García Lorca, 2015.
Los interesantes, de Meg Wolitzer. Alba: Barcelona, 2015
Madre perfecta, de Casey B. Dolan. Suma: Madrid, 2015
El caballero provisional, de Sebastian Barry. Alba: Barcelona, 2015
Reinventar la empresa en la era digital, VV.AA. Fundación BBVA: Madrid, 2015
Mi educación, de Susan Choi. Alba: Barcelona, 2014.
NOS4A2 (Nosferatu), de Joe Hill. Suma: Madrid, 2014
Ritos funerarios, de Hannah Kent. Alba: Barcelona, 2014
Corazones desbocados, de Jessica Bird. Madrid: Suma: Madrid, 2014
Corazón de oro, de Jessica Bird. Madrid: Suma: Madrid, 2014
Antoni Abad. megafone.net/2004-2014, textos de Gerard Goggin y Kimberly Sawchuk. Madrid: Turner, 2014.
80 días: La gran carrera de Elizabeth Bisland y Nellie Bly, de Matthew Goodman. Aguilar: Madrid, 2014
Cambio:19 ensayos fundamentales sobre cómo internet está cambiando nuestras vidas. VV.AA. Fundación BBVA. Madrid, 2013.
Ismos: para entender el arte moderno, de Sam Philips. Turner: Madrid, 2013
Escritora en la sombra, de Jennie Erdal. Alba: Madrid, 2013
SS. Una historia nueva, de Adrian Weale. Turner: Madrid, 2013
Calor helado, de Castle. Suma: Madrid, 2013
Conversaciones con Duchamp, de Pierre Cabanne (Traducción del prólogo de Robert Motherwell). This Side Up: Madrid, 2013
En el lado de Canaán, de Sebastian Barry. Alba: Barcelona: 2013
Soy una mujer, de Anne Bannon. Suma: Madrid, 2013.
Best seller, de Alessandro Gallenzi. Alba: Barcelona, 2013
Nuevos mercados emergentes. En busca del próximo milagro económico. Aguilar: Madrid, 2013
Soy un bicho raro, de Anne Bannon. Suma: Madrid, 2012.
Conversaciones en Cáceres, de Hans Ulrich Obrist. Fundación Helga de Alvear/This Side Up: Madrid, 2012
Un maravilloso porvenir, de Katherine Boo. Aguilar: Madrid, 2012
Un blues mestizo, de Esi Edugyan. Alba Editorial: Barcelona, 2012
Expatriados, de Chris Pavone, Suma de Letras: Madrid, 2012
La corriente del Golfo, de Stan Ulanski. Turner: Madrid, 2012
La probabilidad estadística del amor a primera vista, de Jennifer E. Smith. Suma: Madrid, 2012
El Partido. Los secretos de los líderes chinos, de Richard McGregor. Turner: Madrid, 2011
Ismos. Para entender el cine, de Ronald Bergan. Turner: Madrid, 2011
Guerra. El origen de todo, de Victor David Hanson. Turner: Madrid, 2011
Los 33. El rescate que unió al mundo, de Jonathan Franklin. Aguilar: Madrid, 2011

Geografía postal. Las postales de las familias García Lorca y de los Ríos. (cat. exp.) This Side Up: Madrid, 2010

¿Cómo se sale de aquí? Una historia del parto, de Randi Hutter Epstein. Turner: Madrid, 2010

Cuernos, de Joe Hill. Suma de Letras: Madrid, 2010

El regreso del soldado, de Rebecca West. Herce Editores, Madrid, 2010

La casa de la sabiduría. Cuando la ilustración venía de Oriente, de Jonathan Lyons. Turner: Madrid, 2010

Ismos: para entender la moda, de Mairi Mackenzie. Turner: Madrid, 2010

La invención del aire, de Steven Johnson, Turner: Madrid, 2010

Conectados. El poder de las redes sociales y cómo nos afectan, Nicholas Christakis y James H. Fowler, Taurus: Madrid, 2010

Las múltiples caras de la globalización, VV. AA. Fundación BBVA: Madrid, 2009.

Desigualdad. Un análisis de la infelicidad colectiva, de R. Wilkinson y K. Pickett. Turner: Madrid, 2009.

Fantasmas, de Joe Hill. Suma de Letras: Madrid, 2008

Un asunto pendiente, de John Katzenbach: Suma de Letras, Madrid, 2009

Fronteras del conocimiento, VV. AA. Fundación BBVA: Madrid, 2008

Arikha (cat. exp), Museo Thyssen-Bornemisza: Madrid, 2008

El cerebro se cambia a sí mismo, de Norman Doidge: Aguilar, octubre 2008

Ismos: para entender la religión, de Theodore Gabriel. Turner: Madrid, 2007

Ismos: para entender la arquitectura, de Jeremy Melvin. Turner: Madrid, 2006

Sean Scully: para García Lorca, (cat. exp), Comunidad de Madrid: Madrid, 2005

Edición o subversión. Literatura clandestina en el Antiguo Régimen, de Robert Darnton. Turner: Madrid, 2003

OTROS

Selección y edición de la colección *G-98*. Antología para jóvenes de ocho autores de la generación del 98, Openprom, 2018

Elaboración de contenidos y coordinación de la colección *IDIOMAS PARA VIAJAR*, de la editorial El País-Aguilar en los idiomas inglés, francés, italiano, alemán y japonés. Madrid, 2009-2010.

Buenos Aires Top Ten. El País-Aguilar, Madrid 2009

Copenhague Top Ten. El País-Aguilar, Madrid, 2009

El Paraíso, Alberto Schommer, Turner, Madrid 2005

Francia. El País-Aguilar, Madrid 2002

Berlín. El País-Aguilar, Madrid 2002

Florenia y Toscana. El País-Aguilar, Madrid 2002

Malta y Gozo. El País-Aguilar, Madrid 2002

Londres Citypack. El País-Aguilar, Madrid 2002

FORMACIÓN Y TITULACIÓN

Educación infantil, primaria y secundaria **bilingüe español-inglés** en el St Anne's School de Madrid

Licenciada en **Filología Inglesa** por la Universidad Complutense de Madrid en 1989

Curso de formación de profesores en la Universidad Complutense de Madrid (CAP, Certificado de Aptitud Pedagógica) en 1994. Prácticas en el colegio Decroly, de Madrid

Certificate of Proficiency in English. **Universidad de Cambridge**

Certificado de Aptitud en inglés de la Escuela Oficial de Idiomas

Curso de traducción literaria inglés-español-inglés Academia Sempere de Madrid

Curso de traducción simultánea de seis meses con Isidoro Calín en su Academia de Formación de Intérpretes en Madrid en 1986

British Council:

-*Write on: Helping Learners Develop Writing Skills*. Madrid, 2000

-*English for Teachers of English II B*. Madrid, 1999.

UNED:

-*Inglés. Curso de perfeccionamiento para profesores*, 2001

-*Literatura irlandesa: orígenes y evolución*, 1999